



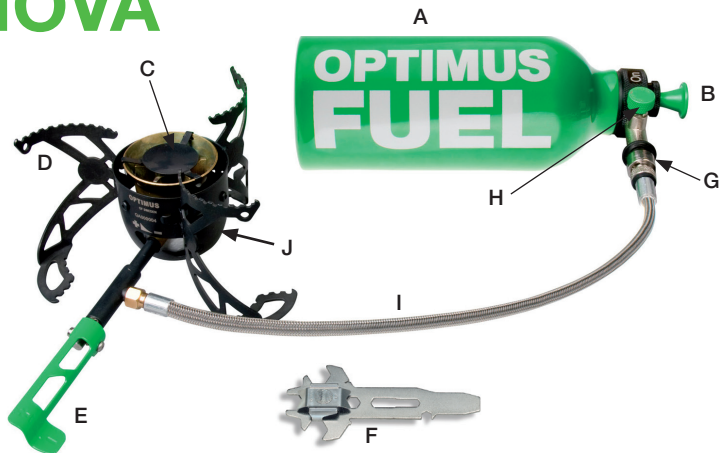
EN FR DE SV NO NL ES IT

OPTIMUS NOVA



OPTIMUS | COOKING SINCE 1899

OPTIMUS NOVA



- A Fuel bottle/ Bouteille de fuel/ Brennstoffflasche/ Bränsleflaska/ Brenselflaske/ Brandstoffles/ bombona de combustible/ bombola del combustible
- B Pump/ Pompe/ Pumpe/ Pump/ Pumpe/ Pomp/ Bomba/ Pompa
- C Burner/ Brûleur/ Brenner/ Brännare/ Brenner/ Brander/ Quemador/ Bruciatore
- D Pot support/ Pieds/ Stützbeine/ Ben/ Ben/ Poten/ Soportes/ Piedini di supporto
- E Control valve/ Robinet de réglage d'alimentation/ Brennstoffregler/ Bränslereglage/ Brenselregulator/ Ventiel/ Válvula de control/ Valvola di controllo
- F Multitool/ Outil multi-usages/ Multiwerkzeug/ Multiverktyg/ Multiverktøy/ Multi-sleutel/ Multiherramienta/ Attrezzo multifunzione
- G Quick connect/ Raccord rapide/ Schnellanschluss/ Snabbkoppling/ Hurtigkopling/ Snelkoppeling/ Conector rápido/ Allacciamento rapido
- H Fuel feed valve/ Soupape d'alimentation de combustible/ Ventil für die Brennstoffzufuhr/ Bränsleventil/ Brenselventil/ Ventiel van de brandstofvoer/ Válvula de alimentación de combustible/ Valvola di alimentazione combustibile
- I Fuel hose/ Tuyau à combustible/ Brennstoffschlauch/ Bränsleslang/ Brenselslange/ Brandstofslang/ Manguera del combustible/ Manichetta del combustibile
- J Cup/ Coupelle/ Behälter/ Kopp/ Kopp/ Behuizing/ Taza/ Tazza

TECHNICAL SPECIFICATION/ FICHE TECHNIQUE /TECHNISCHE DATEN/ TEKNISK SPECIFIKATION/TEKNISKE SPESIFIKASJONER/ TECHNISCHE GEGEVENS/ DATOS TECNICOS/ DATI TECNICI



Fuel/Combustible/Brennstoff/
Brånse/Brensel/Brandstof/Combustible/Combustibile:

Optimus Arctic Fuel, White Gas, Gasoline/petrol, Kerosene, Diesel, Jet Fuel, and others/ Combustible Optimus Arctic, essence purifiée. Essence automobile, pétrole lampant, gazole, kérosène, etc./Optimus Arctic Fuel, weißes Gas, Autobenzin, Kerosin, Diesel, Turbinentreibstoff und andere/ Optimus Arctic Fuel, ren bensin, bilbensin, fotogen, diesel mm./Optimus Arctic Fuel, kjemisk ren bensin, bilbensin, parafin, diesel, jetdrivstoff med mer/Optimus Arctic Fuel, witte benzine, benzine, kerosine, diesel/Optimus Arctic Fuel, gasolina, queroseno, gasóleo, gasolina blanca/ Optimus Arctic Fuel, benzina bianca, benzina, kerosene, gasolio



Burn time/Durée de combustion/
Brenndauer/Brinttid/Brennetid/
Verbrandingsduur/Duración de combustión/Tempo di bruciatura:

Up to 2 hours at maximum output (using 450 ml fuel)/jusqu'à 2 heures au maximum de puissance (avec 450 ml de combustible)/Bis zu zwei Stunden bei voller Leistung (mit 450 ml Brennstoff)/Upp till två timmar vid full effekt (med 450ml brånse)/Inntil 2 timer med maks. effekt (med 450 ml bensin)/Tot 2 h met maximaal vermogen (met 40 ml grandstof)/a 2 horas a rendimiento máximo (con 450 ml combustible)/Fino a 2 ore a rendimento massimo (con 450 ml combustibile)



Boil time (1 L of water)/Durée nécessaire à l'ébullition/Kochzeit/Koktid/Koketid/Koktijd/Tiempo de cocción/Tempo di cottura:

As little as 3.5 minutes depending on climate, altitude etc./à partir de 3,5 minutes selon le climat, l'altitude etc. (1 l d'eau)/Bis zu 3,5 Minuten, abhängig von Klima, Höhe etc./Ned til 3,5 minut beroende på klimaat, høye etc./Ned til 3,5 minutter, avhengig av klima, høyde over havet osv./slechts 3.5 min, al naar klimaat, hoogte enz./Solo 3.5 min según el clima, la altitud etc./Appena 3.5 min a seconda di clima, altitudine etc.

Preheating/Préchauffage/Vorwärmen/Förvärmning/Forvarming/Voorverwarming/Precaleartar/Pre-riscaldar:

30-90 s depending on fuel type/ de 30 à 90 secondes selon le combustible./30-90 Sekunden je nach Brennstofftyp/ 30-90 s beroende på bränsleryp/30-90 s, avhengig av brenseltype/30-90 s, al naar type het brandstof/30-90 s según tipo del combustible/30-90 s a seconda del tipo di combustibile



Weight (without pump)/Poids pompe non comprisee/Gewicht (ohne pumpe)/Vikt (utan pumpe)/Vekt (uten pumpe)/Gewicht (zonder pomp)/Peso (sin bomba)/Peso (senza pompa):
330 grams (11.5 oz)



Weight (with pump)/ Poids pompe comprisee/ Gewicht (mit pumpe)/Vikt (med pumpe)/Vekt (med pumpe)/Gewicht (met pomp)/Peso (con bomba)/Peso (con pompa):
460 grams (16 oz)



Measurements folded/Dimensions replié/Abmessungen zusammengeklappt /Mått, ihopfålld/Mål slått sammen/Maten gevouwen/Dimensión plegado/Dimensione piegato:
90x65 x140 mm (3.5 x2.5 x5,5 inches)



Rating/Puissance nominale/
Leistung/Effekt /Effekt/Watt/Efecto/
Watt:
2850W

EVEN UITRUSTEN...

Gefeliciteerd, u hebt gekozen voor een van onze meest geavanceerde kooktoestellen. Dat betekent waarschijnlijk, dat u begint aan opwindende en veeleisende avonturen. Wij zijn ervan overtuigd, dat u een verstandige keuze hebt gemaakt met dit kooktoestel, en als u het gaat gebruiken, dan weet u het ook. Dankzij de meer dan honderd jaar ervaring en succes van Optimus wordt outdoor koken een bijzondere belevenis.

Omdat we net als u echte buitenmensen zijn, weten we, dat u uw nieuwe kooktoestel zo snel mogelijk zult willen uitproberen. Maar zelfs als u al veel ervaring hebt met soortgelijke producten, raden wij u aan de handleiding te lezen, zodat u bekend raakt met de specifieke eigenschappen van dit kooktoestel.

Wij bij Optimus, hopen, dat u de tijd zult nemen om te genieten van de unieke rust, die uitgaat van het koken in de vrije natuur.

Succes en eet smakelijk!



VEILIGHEID STAAT VOOROP!

Als u de Optimus Nova gebruikt, dan werkt u met zeer ontvlambare brandstoffen. Bij onjuist gebruik brengt u zichzelf en uw omgeving in gevaar. Voordat u het kooktoestel gebruikt moet u er zeker van zijn, dat u deze handleiding volledig begrijpt. Leer het kooktoestel goed kennen en probeer het uit voordat u op avontuur gaat.

Controleer voordat u het kooktoestel aansteekt, dat er geen brandstoflek is. Als er brandstof gelekt of gemorst is, dan kunt het beste het kooktoestel verplaatsen. Als u een brandstoflek ontdekt bij het kooktoestel, dan moet het lek gedicht worden voordat het kooktoestel gebruikt wordt. Bij lekkende brandstof het kooktoestel niet gebruiken.

De Optimus Nova is uitsluitend bedoeld voor gebruik in de open lucht. Een brandend kooktoestel verbruikt zuurstof en er komt koolmonoxide vrij. Bij gebruik van het kooktoestel in een niet geventileerde ruimte, binnen of in een tent, kunt u het slachtoffer worden van koolmonoxidevergiftiging.

Zorg ervoor, dat u nooit uw gezicht of een ander lichaamsdeel boven het kooktoestel houdt. Zorg er ook voor, dat uw kleding niet te dicht bij het kooktoestel komt. Veel materiaal, dat voor outdoor kleding, slaapzakken, etc. gebruikt wordt, is zeer brandbaar.

Wees voorzichtig bij het opnieuw aansteken van een kooktoestel, dat zojuist gebruikt is. Een hete brander kan de brandstof verdampen. De brandstof kan daardoor explosief tot ontbranding komen. Laat het kooktoestel voldoende afkoelen voordat u het opnieuw aansteekt.

Laat het kooktoestel nooit onbewaakt achter. Zorg ervoor, dat er geen kinderen zonder toezicht in de buurt van het kooktoestel zijn.

Gebruik de Optimus Nova alleen voor het bereiden van gerechten en het koken van water.

NL - HOE UW KOOKTOESTEL WERKT

De Optimus Nova is een multifuel kooktoestel. Dit betekent, dat u een aantal verschillende, vloeibare brandstoffen kunt gebruiken, zoals benzine, diesel en kerosine. In tegenstelling tot propaan gas zijn deze gemakkelijk te verkrijgen, zelfs op de meest afgelegen locaties. Tijdens trips in de winter werkt uw kooktoestel met deze brandstoffen ook veel krachtiger.

Het bereiden van een maaltijd met een multifuel kooktoestel is iets ingewikkelder dan met een gasbrander. Allereerst moet de brandstof onder druk gebracht worden om het kooktoestel zo heet mogelijk te kunnen maken. Het gas in een gasfles is al onder druk gezet als u het koopt, maar de vloeibare brandstof die u in uw brandstoffles doet, is dat niet. Daarom moet u de druk in de fles zelf oppompen.

Ook moet u het kooktoestel gedurende korte tijd voorverwarmen met een beetje brandstof. Door het voorverwarmen wordt de brander zover opgewarmd, dat de brandstof wordt verneveld als het door de verstuiver van de brander gaat. Verneveld brandstof brandt efficiënt met een blauwe vlam en een sissend geluid.

Als u klaar bent met koken en het kooktoestel uit wilt zetten, draai dan de hele brandstoffles in de "OFF" stand. In plaats van brandstof komt er nu alleen nog maar lucht uit de fles. Als de in de slang achtergebleven brandstof is verbrand, gaan de vlammen vanzelf uit en zal de overgebleven druk in de fles via de branderkop ontsnappen.

Als u het kooktoestel uitzet door alleen de brandstoftoevoer te sluiten zal er brandstof in de slang achterblijven en blijft de fles onder druk. Dit zal leiden tot het lekken van brandstof als u het kooktoestel uit elkaar haalt of vervoert in uw bekapping.

De volgende pagina's laten stap voor stap zien hoe het kooktoestel gebruikt moet worden.

1 Vul de fles met brandstof en schroef de pomp erop.

Vul de brandstoffles niet tot aan de rand. Hij moet voor slechts $\frac{3}{4}$ gevuld worden. Er moet ruimte overblijven voor de pomp en de lucht die door het pompen wordt samengeperst. Om ervoor te zorgen dat de "ON/OFF"-functie van de pomp door draaiing van de brandstoffles werkt, moet de brandstofslang van de pompschacht af wijzen. Het brandstoffilter aan het uiteinde van de slang moet de binnenwand van de benzinefles raken. Controleer of de pomppakking correct geplaatst is voordat u de pomp op zijn plaats brengt. De pakking moet vlak en rondom gelijkmatig in de uitsparing liggen. Schroef de pomp stevig vast en veeg eventueel gemorste brandstof weg. Zie het hoofdstuk over brandstoffen voor meer informatie over de verschillende brandstoffen. Vul de fles met brandstof en schroef de pomp erop.



WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat u op veilige afstand blijft van een brandend kooktoestel of open vuur als u de fles vult met brandstof. Gebruik alleen Optimus brandstofflessen.



Klap de poten uit waarop de brander rust. Klap de brandstofregelaar uit en zorg ervoor, dat deze in de “OFF” stand staat.

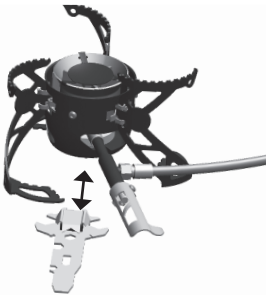
2

Het wordt zeer heet onder het kooktoestel. Denk er dus aan om het kooktoestel op een vlakke, brandveilige ondergrond te plaatsen.

Controleer of de brandstofregelaar gesloten is voordat de fles onder druk wordt gebracht.

Gebruik geen pannen met een grotere diameter dan 280 mm (11 inches). Het gewicht van de pan inclusief inhoud mag niet meer zijn dan 4 kg (8,8 lbs.).

! **WAARSCHUWING!** Plaats het kooktoestel niet op of in de buurt van brandbaar materiaal. Stel de brandstoffles niet bloot aan hitte. De fles kan exploderen, als hij wordt blootgesteld aan hitte. Gebruik alleen windschermen, die door Optimus zijn goedgekeurd voor gebruik in combinatie met de Optimus Nova. Bedek de brandstoffles nooit met het windscherm. Om oververhitting van de brandstoffles te voorkomen moet de afstand tussen de brandstoffles en een pot of pan op het kooktoestel tenminste 15 cm (6 inches) bedragen.



Maak de verstuurder van de brander schoon.

3

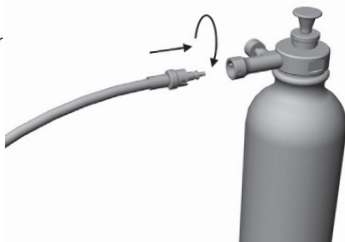
Elke brandstof bevat deeltjes, die de verstuurder kunnen verstopen. De Optimus Nova heeft een ingebouwd naaldsysteem, dat de verstuurder gemakkelijk schoonhoudt. Beweeg de multi-sleutel, direct onder de moer aan de onderkant van de brander, een paar keer heen en weer. De magneten op deze sleutel zorgen ervoor dat de naald beweegt, waardoor de verstuurder wordt schoongemaakt. Maak er een gewoonte van om het kooktoestel schoon te maken voordat u met koken begint. Hiermee vermindert u het risico op een verstopte verstuurder in de brander. Zie de sectie “Schoonmaken en onderhoud” als het kooktoestel ondanks het gebruik van de multi-sleutel slecht functioneert.

4 Sluit de brandstofslang aan op de snelkoppeling van de pomp.

Controleer of het ventiel van de brandstoftoevoer gesloten is (zover mogelijk naar rechts draaien).

Controleer de o-ring op het uiteinde van de brandstofslang. Vervang de o-ring als deze beschadigd, zoek of versleten is.

Sluit de brandstofslang aan op de snelkoppeling en zorg ervoor, dat de bajonetsluiting vast klikt.



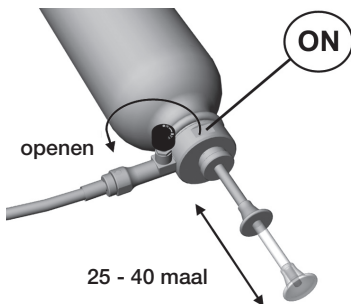
5 Het op druk brengen van de brandstoffsles.

De brandstof in de fles staat niet onder druk, dus voordat het kooktoestel gebruikt kan worden moet door pompen de fles onder druk gezet worden.

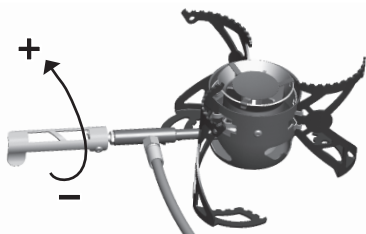
De brandstoffsles kan op twee manieren geplaatst worden, met het woord "ON" of "OFF" bovenop de pomp. Plaats de fles in de "ON" stand als u het kooktoestel wilt gebruiken.

Als de brandstoffsles vol is (3/4 is vol), dan moet u ongeveer 25 keer pompen. Pomp circa 40 keer als de fles halfvol of minder is. Als de werkdruk voor het kooktoestel bereikt wordt, voelt u een flinke weerstand bij het pompen. Het ventiel van de brandstoftoevoer nu geheel openen.

De luchtdruk in de brandstoffsles is bepalend voor de hitte van het kooktoestel. Tijdens het koken moet u mogelijk nog wat meer pompen om een maximale verhitting te handhaven. Als de druk echter te veel wordt opgevoerd, dan wordt er teveel brandstof aangevoerd wat leidt tot gele vlammen.



WAARSCHUWING! Controleer voordat u het kooktoestel aansteekt, dat er geen brandstoflek is. Bij lekkende brandstof het kooktoestel niet gebruiken.



Geef een klein beetje brandstof vrij voor het voorverwarmen. **6**

De brander van het kooktoestel moet heet zijn om de vloeibare brandstof bij de verstuiver te kunnen vernevelen en efficiënt te kunnen branden. Daarom moet u, voordat u met koken begint, eerst de brander voorverwarmen.

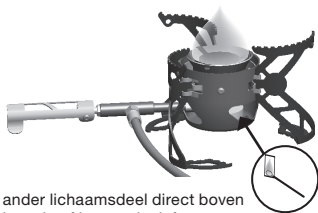
Daarvoor laat u eerst een beetje brandstof vrij en laat dat korte tijd branden om de verstuiver van de brander op te warmen.

De voorverwarmtijd hangt af van het type brandstof dat u gebruikt. Benzine bijvoorbeeld verdampt sneller dan kerosine, zodat een kortere voorverwarming nodig is. Het voorverwarmen duurt langer bij koud weer of als het kooktoestel niet tegen de wind beschermd is.

Begin door de brandstofregelaar gedurende twee seconden te openen. Hoeveel brandstof er nu op het schaalteje ligt is moeilijk te zien, maar na verloop van tijd krijgt u hier een gevoel voor. Wees extra voorzichtig bij het leren omgaan met uw kooktoestel.



WAARSCHUWING! Controleer op brandstoflekken bij de fles, pomp, slang en brander voordat u het kooktoestel aansteekt.



Steek de brandstof aan en wacht tot de vlammen afzwakken. **7**

Bij het voorverwarm matje de brandstof aansteken met een lucifer of aansteker. Het witte matje ligt in het midden van de brander, op de bodem van de behuizing. Het is te bereiken via een van de gaten in de behuizing. Het is uiteraard belangrijk, dat u nooit uw gezicht of het kooktoestel houdt wanneer u deze aansteekt. De branding komen. Als het kooktoestel niet gaat werken herhaalt u in dat geval stap 6. De brandstof verbrandt met gele, flakkerende vlammen en verwarmt de brander. Wacht enige tijd totdat de vlammen afzwakken en kleiner worden.



WAARSCHUWING! Laat kinderen niet in de buurt van het kooktoestel komen en laat het nooit onbewaakt achter.

8 Open de brandstofregelaar opnieuw en pas de vlam aan tot deze blauw wordt en u een sissend geluid hoort.

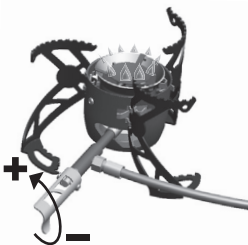
Als bij het voorverwarmen de vlammen bijna gedoofd zijn, open dan de brandstofregelaar ongeveer een kwart slag. Als de brander heet genoeg is, dan zal de brandstof verstuiven en tot ontbranding komen. De vlammen krijgen na korte tijd een blauwe kleur en maken een sissend geluid. Als de verstoven brandstof niet tot ontbranding komt, steek het dan voorzichtig aan met een lucifer.

Een gele, flakkerende vlam betekent, dat de brander niet heet genoeg is, of dat u de brandstofregelaar te ver geopend heeft. Begin door de brandstofregelaar een beetje dicht te draaien. Als de vlam na 10 – 15 seconden niet blauw wordt, dan is het kooktoestel niet heet genoeg en moet u deze nog wat langer voorverwarmen. Sluit in dat geval de brandstofregelaar, wacht tot de vlammen bijna gedoofd zijn en open dan de brandstofregelaar opnieuw.

Als het kooktoestel naar behoren brandt, kunt u de brandstofregelaar geleidelijk verder opendraaien en de verhitting opvoeren. De maximale verhitting wordt bereikt als de brandstofregelaar ongeveer twee slagen opengedraaid is. Als de regelaar verder wordt geopend, verbruikt u meer brandstof zonder dat de verhitting toeneemt. Als de vlammen oplaaien en geel van kleur worden, draai dan de regelaar een beetje dicht en wacht tot de vlammen weer blauw worden.

De brander is zo ontworpen, dat hij de beste prestaties levert als er een pan op staat.

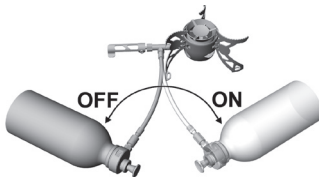
Het is altijd goed om, als het kooktoestel een tijdje in gebruik is, een paar keer te pompen om de druk in de fles op peil te houden. Te weinig druk in de fles leidt tot slechte prestaties. Teveel druk leidt ook tot slechte prestaties en gele, flakkerende vlammen. Met een beetje oefening leert u wanneer en hoe vaak u moet pompen om een effectieve vlam te behouden.



WAARSCHUWING! Verplaats nooit een heet kooktoestel of een kooktoestel, dat in gebruik is.

9 Zet het kooktoestel uit door de fles in de "OFF" stand te draaien.

Als u vervelende brandstoflekkages wilt vermijden bij het uit elkaar halen of vervoeren van het kooktoestel zet dan het kooktoestel uit door de brandstoffles in de "OFF" stand te draaien. Van boven is dan op de pomp "OFF" te lezen. De brandstof in de slang zal nu opbranden en de overgebleven druk in de fles zal ontsnappen. De vlam zal niet direct uitgaan, maar nog een paar minuten branden, afhankelijk van de





gebruikte brandstof en hoe ver de brandstofregelaar openstaat.

Om de druk in de brandstoffles sneller te verminderen, kunt u het kooktoestel op volle sterkte laten branden. Het duurt circa 30 – 40 seconden voordat de vlammen doven en nog eens 30 seconden voordat de overgebleven lucht ontsnapt is.

Als u het kooktoestel heeft uitgezet door alleen de brandstofregelaar dicht te draaien, moet u met behulp van de pomp de druk in de fles verminderen. U loopt daarmee het grote risico, dat er brandstof op uzelf en uw uitrusting terecht kan komen.

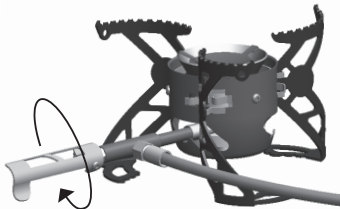
Als het kooktoestel opnieuw gebruikt gaat worden zonder deze te verplaatsen, dan kunt u hem uitzetten via de brandstofregelaar. Laat het kooktoestel voldoende afkoelen voordat u het opnieuw aansteekt.

BELANGRIJK: Wordt de pomp niet gebruikt, sluit dan altijd de kraan voor de brandstoftoevoer rechtstreeks tot aan de aanslag, om te voorkomen dat er brandstof uitloopt.



WAARSCHUWING! Wees voorzichtig bij het opnieuw aansteken van een kooktoestel, dat zojuist gebruikt is. Een hete brander kan de brandstof verdampen. Verdampte brandstof is moeilijk te zien. Het risico bestaat, dat u zich verbrandt als de brandstof explosief tot ontbranding komt.

Laat het kooktoestel **10**
afkoelen.



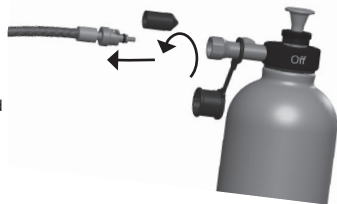
Laat het kooktoestel geheel afkoelen voordat u het inpakt.

Wij adviseren om de brandstofregelaar open te laten als u het kooktoestel heeft uitgezet door de fles in de "OFF" stand te draaien. Als u de regelaar te vast dichtdraait als het kooktoestel heet is, kan het zijn, dat deze bij een volgend gebruik van het kooktoestel moeilijk weer geopend kan worden.

11 Verwijder de brandstofslang.

Het ventiel van de brandstoftoevoer helemaal dichtdraaien. Verwijder de brandstofslang door de bajonetsluiting te openen en vervolgens de slang uit de snelkoppeling te trekken. Soms is er nog een beetje overgebleven druk in de fles, die ontsnapt als u de snelkoppeling losmaakt. Hetzelfde is mogelijk als u de pomp losschroeft van de fles. Draai uw hoofd weg van het kooktoestel om uw ogen te beschermen wanneer u de snelkoppeling losmaakt.

Schuif altijd de dopjes op de brandstofslang en de snelkoppeling om ze tegen vuil te beschermen.



WAARSCHUWING! De slang nooit direct na het uitzetten van het kooktoestel loskoppelen. Er kan brandstof op de hete brander spatten en tot ontbranding komen.

BRANDSTOFFEN

De brander van de Optimus Nova is bedoeld voor het gebruik van petroleumachtige brandstoffen. Daarom kunt u geen op alcohol gebaseerde brandstoffen gebruiken. Wij adviseren het gebruik van speciale witte benzine (geen autobrandstof) of kerosine van hoge kwaliteit. In geen geval met brandstof omgaan in de buurt van een brandend kooktoestel of in uw tent.

Om vuil of vreemde organismen in de brandstof te voorkomen moet u een trechter met filter gebruiken bij het vullen van de fles. Meng nooit verschillende brandstoffen. Maak de fles helemaal leeg voordat u er een andere brandstof indooit.

BENZINE

Benzine is meestal gemakkelijk aan te komen, al kan de kwaliteit verschillen. Sterk geraffineerde benzine is het beste. Gewone autobrandstoffen bevatten toevoegingen die uw kooktoestel vervuilen en gevaarlijk voor uw gezondheid zijn. Als u een autobrandstof moet gebruiken, neem dan indien mogelijk loodvrije benzine. Benzine is zeer brandbaar en het voorverwarmen verloopt snel. Benzine is echter ook zeer vluchtig en ontbrandt explosief.

KEROSINE

Kerosine heeft ongeveer dezelfde energiewaarde als benzine maar is aanzienlijk minder brandgevaarlijk. Het wordt overal ter wereld gebruikt en is gemakkelijk verkrijgbaar. Vaak treft u kerosine aan op plaatsen waar u geen andere brandstoffen tegenkomt, zoals in supermarkten. Met kerosine duurt het voorverwarmen iets langer dan met benzine en het geeft wat roet af, maar er is weinig explosiegevaar. Bij gebruik van kerosine moet de brander vaker schoongemaakt worden.

Wij adviseren het gebruik van kerosine omdat het in eerste instantie bedoeld is voor het gebruik in petroleumstollen en kachels. Het gebruik van lampolie of aanmaakvloeistof (voor houtskool) raden wij AF.

LET OP: Bij zeer lage temperaturen kan kerosine indikken, waardoor het kooktoestel onbruikbaar wordt.

DIESEL

Diesel is enigszins vergelijkbaar met kerosine, maar het voorverwarmen duurt iets langer en het produceert nog meer roet. Ons advies is om diesel alleen als laatste mogelijkheid te gebruiken. Gebruik in dat geval diesel voor auto's. Gebruik geen diesel voor schepen. Een positief aspect van diesel is, dat het overal ter wereld verkrijgbaar is.

BRANDSTOFVERBRUIK

U zult ongeveer 0,10 - 0,15 liter (3,3 – 5 fl. oz.) brandstof per persoon per dag gebruiken. In de winter zult u meer brandstof nodig hebben voor het smelten van sneeuw, langer voorverwarmen, etc. U zult dan tweemaal zoveel brandstof gebruiken. Om het brandstofverbruik laag te houden moet u de vlam zo afstellen, dat het kooktoestel zo efficiënt mogelijk werkt. Dat betekent niet, dat u de brandstof-toevoer zo ver mogelijk moet openen; integendeel zelfs. Als u dat doet, gebruikt u meer brandstof, maar u kookt niet sneller. Om uw maaltijd zo snel mogelijk te verwarmen is het het beste om altijd een deksel op de pan te hebben en de pan tegen de wind te beschermen. Gebruik het windscherm dat met het kooktoestel wordt meegeleverd. Het scherm reflecteert ook de hitte terug naar de pan.

Ga naar www.optimusstoves.com voor meer informatie over brandstoffen.

EEN BRANDSTOF KIEZEN

In koude weersomstandigheden werken vloeibare brandstoffen aanzienlijk beter dan gas. De druk in een gasslang wordt al bij enkele graden onder nul nadelig beïnvloed. Onthoud, dat kerosine en diesel van slechte kwaliteit bij strenge kou indikt. Als u twijfelt aan de bruikbaarheid, plaats dan een fles met de brandstof in uw diepvriezer en kijk wat er gebeurt.

KOUDEGEVOELIGE ONDERDELEN

De snelkoppeling en de o-ringen zijn de meest koudegevoelige onderdelen van het kooktoestel. Bij temperaturen lager dan -20 °C (-4 °F) kunnen de o-ringen hard worden en barsten. Controleer ze voordat u op reis gaat en vervang ze als ze er versleten uitzien.

EFFICIËNT KOKEN

Bij koud weer is het natuurlijk nog belangrijker, dat u tijdens het koken een windscherm gebruikt en een deksel op de pan doet: hierdoor heeft u veel minder tijd en brandstof nodig voor het bereiden van uw maaltijd. Met onze Optimus Terra kookset kunt u bovendien gerechten warm houden nadat ze van het kooktoestel genomen zijn.

OPTIMUS NOVA IN DE SNEEUW

Het is belangrijk, dat wanneer u uw Optimus Nova in de sneeuw gebruikt, u onder het kooktoestel een onbrandbare basis heeft, die niet wegzakt in de sneeuw terwijl u kookt. Maak de sneeuw zo compact mogelijk om een stevig oppervlak te creëren als basis voor het kooktoestel, de fles en de pannen.

SNEEUW SMELTEN

U kunt sneeuw sneller smelten als u begint met een beetje water op de bodem van de pan. Sneeuw smelt sneller dan ijs.

DE VAAT WASSEN IN DE WINTER

Het wassen van pannen in de winter is altijd een beetje moeilijker. Gebruik pannen met een teflon laag en laat het overgebleven voedsel eerst bevriezen voor het er met sneeuw uit te schrapen. Vet in de pannen kunt u oplossen met bakolie en er vervolgens uitgeven. Om brandstof te sparen kunt u direct na het koken water opzetten voor het wassen van de vaat.

DE OPTIMUS NOVA OP GROTE HOOGTE (MEER DAN 4.000 METER)

Voor het gebruik in extreme omstandigheden is de Optimus Nova een van de beste kooktoestellen die verkrijgbaar zijn. Dit kooktoestel is onder andere met succes gebruikt in het Himalaya gebergte op een hoogte van 7.400 meter. Het gebruik van multifuel kooktoestellen met vloeibare brandstoffen op hoogtes van meer dan 4.000 meter kunnen echter problemen veroorzaken. Omdat er zich minder zuurstof in de atmosfeer bevindt, kan het kooktoestel ongelijkmatig branden. Kies de juiste brandstof en zorg voor een vrije aanvoer van lucht rond het kooktoestel. Omdat ze al in vloeibare vorm gemakkelijk verdampen, zijn benzine en witte benzine soms moeilijk te gebruiken op grote hoogte. Gewoonlijk levert kerosine van goede kwaliteit goede prestaties op grote hoogte.

Ga voor meer handige tips naar www.optimusstoves.com.

BRANDSTOF LEKKAGE

- **Tussen de fles en de pomp**
Controleer of de pomp goed is vastgeschroefd. Controleer de rubber pakking en vervang hem als hij beschadigd is.
- **Bij de snelkoppeling**
Controleer de o-ring op het uiteinde van de brandstofslang en vervang hem als deze beschadigd, zoek of versleten is.
- **Bij de brandstofregelaar**
Schroef de regelaar los en controleer de o-ringen. Vervang deze als ze beschadigd zijn.
- **Tussen de brandslang en de brandstofregelaar**
Uit elkaar halen, schoonmaken en weer in elkaar zetten.
- **Bij de opening waar de pompstang in de pomp geplaatst wordt.**
De aftapafsluiter van de pomp lekt en moet vervangen worden. Dit wordt ook duidelijk als de pompstang langzaam uit de pompbuis komt.

DE VLAM IS GEEL EN FLAKKERT

- **Niet voldoende voorverwarmd**
Herhaal het gehele voorverwarmingsproces, of sluit de brandstofregelaar en wacht even voordat u hem weer opent.
- **U hebt de brandstofregelaar te ver geopend**
Draai de brandstofregelaar terug.
- **Onzuivere brandstof**
Gebruik alleen op petroleum gebaseerde brandstoffen, zoals benzine, kerosine en diesel. Meng nooit verschillende soorten brandstoffen.
- **Zuurstofgebrek**
Zorg voor een vrije aanvoer van lucht naar het kooktoestel.
- **De verstuiver zit los**
Laat het kooktoestel afkoelen en schroef daarna de verstuiver weer op zijn plaats.

HET KOOKTOESTEL WORDT NIET HEET GENOEG

- **Te weinig druk in de fles**
Pomp een paar keer om de druk in de fles te vergroten. Als dat niet helpt, controleer dan of het pompleertje droog of beschadigd is. Maak het zacht met uw vingers, smeer het in met olie of vervang het zo nodig. Controleer ook of de pomp goed is vastgeschroefd.
- **Geblokkeerde verstuiver**
Maak de verstuiver schoon door de magneten van de multi-sleutel onder de brander heen en weer te bewegen. Als dat niet helpt, moet u de verstuiver verwijderen en van binnen de schoonmaaknaald door de verstuiveropening duwen.
- **Verstopt brandstoffilter**
Als de branderoutput toeneemt wanneer de brandstoffles in de "OFF" stand wordt gedraaid, dan is het brandstoffilter verstopt. Vervang het brandstoffilter. Voor details zie: "Bijzonder onderhoud"
- **Geblokkeerde brandstofgroeven van de spindel**
Schroef de spindel los en maak de groeven schoon.

DE VERSTUIVER SCHOONMAKEN

Maak de verstuiver in de brander voor elk gebruik schoon. U kunt dit doen door de magneten van de multi-sleutel onder de moer aan de onderkant van de brander een paar keer heen en weer te bewegen. De gepatenteerde Optimus schoonmaaknaald wordt dan geactiveerd. Het vuur kan uitgaan als u de schoonmaaknaald gebruikt terwijl het kooktoestel brandt. Houd een lucifer of aansteker bij de hand als u de schoonmaaknaald gebruikt en ontsteek het kooktoestel zo nodig opnieuw.

DE O-RINGEN CONTROLEREN

Om brandstoflekkage te voorkomen is het belangrijk dat u ervoor zorgt, dat er geen o-ringen van de spindel ontbreken of beschadigd zijn. Maak er een gewoonte van om af en toe de twee o-ringen te controleren door de brandstofregelaar en de spindel los te schroeven. Vervang de o-ringen als u vermoedt dat deze gebarsten of op een andere manier beschadigd zijn.

Het uiteinde van de brandstofslang bevat een o-ring, die in koude weersomstandigheden wat olie nodig heeft om goed te functioneren. Gebruik een smeermiddel van Optimus of een ander product, dat bestand is tegen extreme kou.

Als u er in de winter op uitgaat, let dan vooral op alle rubber o-ringen en pakkingen. Bij extreme kou kunnen zij hard en breekbaar worden en mogelijk barsten. Speel op zeker en vervang oude exemplaren. Neem er ook een aantal mee als reserve wanneer u de bewoonde wereld voor lange tijd en ver achter u laat.

HET POMPLEERTJE SMEREN

Om de pomp goed te laten werken moet u het pompleertje smeren met een smeermiddel van Optimus. Het is vooral van belang dit te controleren als het kooktoestel lange tijd niet is gebruikt. Het pompleertje zit aan het uiteinde van de pompstang. Het is bereikbaar door de pompstang los te schroeven en geheel uit de buis te trekken. Smeer het leertje met een kleine hoeveelheid smeermiddel (in geval van nood kan boter gebruikt worden). Zet de pompstang weer voorzichtig terug.

DE VERSTUIVER EN SCHOONMAAKNAALD REINIGEN

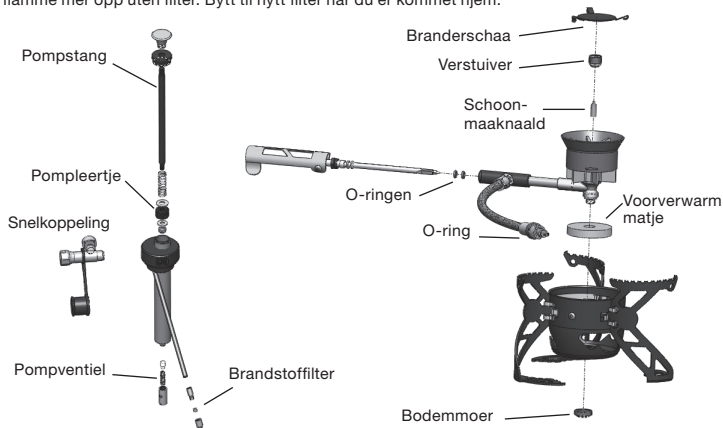
Als het kooktoestel niet goed werkt en de eerder genoemde maatregelen niet helpen, kan het zijn, dat de verstuiver en de schoonmaaknaald gereinigd moeten worden. Verwijder de branderschaal. Gebruik het uiteinde van de multi-sleutel als schroevendraaier en schroef de verstuiver los. Haal de schoonmaaknaald uit de brander. De schoonmaaknaald en het binnenste van de verstuiver schoonvegen. Maak het gaatje van de verstuiver schoon door de schoonmaaknaald voorzichtig door de verstuiver te duwen.

DE GROEVEN VAN DE SPINDEL SCHOONMAKEN

Als ondanks het schoonmaken van de verstuiver en de naald het kooktoestel nog steeds niet heel heet wordt, kan het zijn, dat de groeven van de spindel schoongemaakt moeten worden. Schroef de brandstofregelaar (+) zo ver mogelijk los. Gebruik de multi-sleutel om de moer van de spindel los te draaien. Schroef de brandstofregelaar nu helemaal los en trek hem er samen met de spindel uit. Maak, bijvoorbeeld met een vingernagel, de twee groeven, die in de lengte bij het uiteinde van de spindel lopen, zorgvuldig schoon. Let erop, dat de schroefdraad van de spindel niet beschadigd wordt.

HET BRANDSTOFFILTER VERVERGEN

Als u nog steeds problemen heeft met het kooktoestel, kan het zijn, dat het brandstoffilter vervangen moet worden. Het brandstoffilter bevindt zich aan het einde van de plastic brandstofslang. Schroef het geprofileerde deel van de filterhouder los en duw het filter er met een puntig voorwerp uit. Zorg ervoor dat de filterhouder schoon is voordat u een nieuw filter plaatst. Als u problemen heeft met de brandstoffilter kunt u het kooktoestel ook tijdelijk zonder filter gebruiken. Er is dan wel meer roetvorming dan gewoonlijk. Zonder filter zullen sommige brandstoffen ook vaker een flakkerende vlam geven. Vervang de filter als u weer thuis bent. Du probleem er met brandstoffilter, kan u bruke kokeapparatet uten filter en kortere tid. Det kommer til å sote mer enn vanlig, og enkelte typer brensel kan flamme mer opp uten filter. Bytt til nytt filter når du er kommet hjem.



NL - RESERVEONDERDELEN

Voor het eenvoudige onderhoud wordt uw Optimus Nova kooktoestel geleverd met de volgende reserveonderdelen:

- 1 Optimus smeermiddel, item nr. 8018276
- 1 Brandstoffilter, item nr. 8017456
- 2 O-ringen, item nr. 8017877, 8017455 (2x)

Wij raden u aan uw kooktoestel regelmatig te onderhouden om de levensduur te verlengen en de betrouwbaarheid te verbeteren. Voor dat doel levert Optimus een kit voor regulier onderhoud, item nr. 8016305.

Gaat u voor langere tijd op reis, dan adviseren wij u om de uitgebreide reparatiekit, item nr. 8017632 voor uw Optimus Nova kooktoestel mee te nemen. Hiermee kunt u in het veld ook de meer bijzondere onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

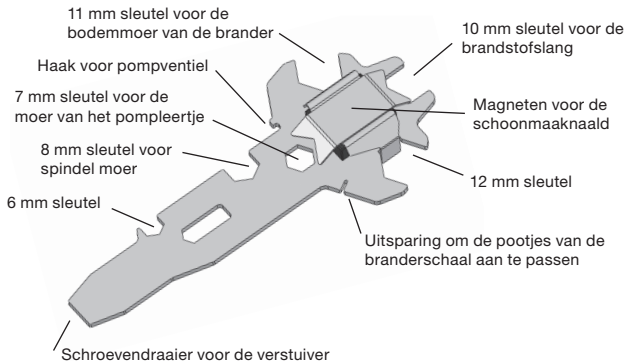
GARANTIE

Optimus biedt 2 jaar garantie op fabricagefouten. Om van deze garantie gebruik te kunnen maken moet een bewijs van aankoop met daarop de datum van aankoop overlegd worden. De garantie geldt alleen voor de eerste eigenaar. Schade ten gevolge van een ongeval, onjuist gebruik of door de gebruiker aangebrachte wijzigingen zijn van deze garantie uitgesloten. Door deze garantie hebt u speciale rechten, in andere landen kunnen andere wettelijke rechten bestaan.

Hebt u problemen met uw Optimus Nova, breng hem dan terug naar uw dealer of neem contact op met Optimus. Maak het kooktoestel schoon voordat u het inlevert.

Neem voor meer informatie contact op met uw dealer of e-mail naar Optimus: outdoor@optimus.se.

FUNCTIES VAN DE MAGIC™ MULTI-SLEUTEL





www.optimusstoves.com